



قاموس

مصطلحات القضاء الإداري

Dictionary of Administrative Judiciary Terms

1448 هـ - 2026 م



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



الفهرس

03	المقدمة
04	الأهداف والمنهجية
05	قائمة الأحرف
06	المصطلحات
15	التعريفات

المقدمة

يمثل القضاء الإداري في المملكة العربية السعودية قضاءً مستقلاً يفرض رقابته على جميع الأجهزة الإدارية وفقاً لقواعد العدالة، ويُعد ركيزة أساسية لإرساء سيادة القانون وضمن خضوع الجهات الإدارية للنظام، ونظراً لما يتسم به هذا المجال من خصوصية في المصطلحات والمفاهيم القانونية، برزت الحاجة إلى إعداد قاموس لمصطلحات القضاء الإداري ليكون مرجعاً شاملاً وموثقاً، يهدف إلى توضيح المعاني، وتلبية متطلبات التعرف على مفاهيم القضاء الإداري، وتوفير شرح مبسّر للمصطلحات المتعلقة به.

وتأسيساً على ذلك؛ تم إعداد هذا القاموس بشكل تفاعلي بالترتيب الهجائي للمصطلحات باللغة العربية، ومن ثم ترجمتها إلى اللغة الإنجليزية، وذلك من خلال الضغط على أيقونات الأحرف من القائمة للوصول مباشرة إلى المصطلحات، ومن ثم الضغط على المصطلحات المطلوبة للوصول إلى معانيها.

ويُعد هذا القاموس بدايةً لتطوير مستمر في مجال مصطلحات القضاء الإداري، حيث سيتابع تحديثه بالمصطلحات الجديدة ليبقى متوافقاً مع تطورات ديوان المظالم ومستجداته.



الأهداف



تعزيز الثقافة القانونية
وتوسيع مدارك المعرفة
بالقضاء الإداري، ورفع
مستوى الوعي في هذا
المجال



تقليل الالتباس الناتج
عن التعاريف المعقدة
وذلك من خلال توفير
شرح واضح
للمصطلحات المختارة



توفير مرجع موثوق
لمصطلحات القضاء
الإداري وفـق
المنهجيات الحديثة
لإعداد القواميس

المنهجية



3

تعريف المصطلحات
وشرح وتوضيح معانيها
بحسب المجال أو النظام
في سياق القضاء الإداري
وأنظمتها



2

حصر وترتيب
المصطلحات
حسب الترتيب
الهجائي للحروف



1

جمع المصطلحات ذات
الصلة بديوان المظالم



5

نشر القاموس عبر القنوات
الرقمية لدى ديوان المظالم



4

ترجمة المصطلحات
وتعاريفها إلى اللغة الإنجليزية

قائمة الأحرف



اضغط على الحرف للوصول للمصطلح 

قائمة حرف الألف

الأحكام القابلة للاستئناف Appealable Judgments	الأحكام التي تنظر تدقيقاً Judgments Subject to Review
الأحكام واجبة التدقيق Mandatory Review Judgments	الأحكام النهائية Final Judgments
الاستئناف الفرعي Ancillary Appeal	إساءة استعمال السلطة Abuse of Power
الاستحالة النظامية Legal Impossibility	الاستحالة المادية Material Impossibility
أعوان القضاء Judicial Aides	الأعمال القضائية النظيرة Equivalent Judicial Functions
أمر الإرشاد Guidance Order	إقفال المرافعة Closing of Arguments
أمر التنفيذ Enforcement Order	أمر التدابير Procedural Measures Order
	إنذار التنفيذ Enforcement Notice

قائمة حرف التاء

التحقيق التكميلي Further Investigation	تحضير الدعوى Case Preparation
التظلم الإداري Administrative Grievance	ترك طلب التنفيذ Abandonment of the Enforcement Request
تعطيل التنفيذ Hindrance of Enforcement	التظلم الوجوبي Mandatory Grievance
التنفيذ المباشر Direct Enforcement	التنفيذ الجبري Compulsory Enforcement

قائمة حرف الجيم

الجزاءات الإدارية Administrative Sanctions	جرائم الفساد Corruption Offenses
الجهة الإدارية Administrative Authority	جمعيات النفع العام Public Benefit Associations

قائمة حرف الحاء

الحكم المنهي للخصومة
Judgement Terminating the Proceedings

قائمة حرف الخاء

الخطأ في تطبيق الأنظمة أو تأويلها
Error in the Application or Interpretation of Laws

قائمة حرف الدال

الدعوى الإدارية Administrative Case	دعاوى العقود الإدارية Administrative Contract Lawsuits
دعوى التعويض Claim for Compensation	الدعوى التأديبية Disciplinary Action
دعوى الإلغاء Annulment Action	ديوان المظالم Board of Grievances

قائمة حرف الذال

ذو الشأن

Persons Concerned

قائمة حرف الراء

رفض التظلم

Grievance Rejection

قائمة حرف السين

السند التنفيذي

Enforcement Document

السلطة التقديرية

Discretionary Authority

السوابق القضائية

Judicial Precedents



قائمة حرف الشين

شؤون الخدمة المدنية
Civil Service Matters

قائمة حرف الصاد

الصيغة التنفيذية
Enforcement Statement

الصورة التنفيذية لنسخة الحكم
Enforceable Copy of the Judgment

قائمة حرف الطاء

طلب وقف المهل
Request to Suspend a Grace
Period

طلب الإرشاد
Request for Guidance

قائمة حرف العين

العقد الإداري Administrative Contract	العدول عن مبدأ Overruling a Principle
العيب في السبب Defect in Cause	عيب عدم الاختصاص Lack of Jurisdiction
	العيب في الشكل Defect in Form

قائمة حرف الغين

الغرامة التهديدية Compulsory Fine

قائمة حرف القاف

القرارات الإدارية النهائية Final Administrative Decisions	القرار الإداري Administrative Decision
القرار السلبي Negative Decision	القرارات التأديبية Disciplinary Decisions

قائمة حرف اللام

اللجان شبه القضائية Quasi-Judicial Committees
--

قائمة حرف الميم

المجالس التأديبية Disciplinary Councils	المبدأ القضائي Judicial Principle
المحاكم الإدارية Administrative Courts	مجلس القضاء الإداري Administrative Judicial Council
المحركات Official Documents	محاكم الاستئناف الإدارية Administrative Courts of Appeal
المحكمة الإدارية العليا Supreme Administrative Court	محضر الجلسة Session Minutes
المسائل الأولية Preliminary Matters	المداورة Deliberation
منازعات التنفيذ Enforcement Disputes	المنازعات الإدارية الأخرى Other Administrative Disputes
	منطوق الحكم The Court's Ruling

قائمة حرف النون

النظام العام
Public Order

قائمة حرف الواو

وقف تنفيذ القرار الإداري
Suspension of Enforcement
of an Administrative Decision

وقف تنفيذ الحكم
Suspension of Enforcement
of a Judgment

قائمة حرف الألف

الأحكام التي تنظر تدقيقًا

أحكام يحددها مجلس القضاء المختص -بحسب نوعها أو تصنيفها- ليكون نظر الاعتراض عليها من غير مرافعة في حال تأييد الحكم المعترض عليه.

Judgments Subject to Review

Judgments designated by the competent Judicial Council according to their type or classification, to be reviewed without oral pleadings where the appealed judgment is affirmed.

الأحكام القابلة للاستئناف

الأحكام القضائية الصادرة عن المحاكم الإدارية والتي يُجيز النظام للأطراف الطعن فيها أمام محكمة أعلى درجة.

Appealable Judgments

Judicial decisions issued by administrative courts which the law permits the parties to appeal before a higher court.

قائمة حرف الألف

الأحكام النهائية

الأحكام القضائية مكتسبة الصفة النهائية بمضي فترة الاعتراض على الأحكام الابتدائية دون تقديم اعتراض، أو بصدورها عن محكمة استئناف.

Final Judgments

Judicial decisions that become final either by the lapse of the statutory period for challenging first-instance judgments without an objection being filed, or by being issued by a court of appeal.

الأحكام واجبة التدقيق

الأحكام التي لا تكتسب الصفة النهائية إلا بعد عرضها على محكمة الاستئناف الإدارية لتدقيقها، ولو لم يتقدم الخصوم باعترض عليها، متى نص النظام على وجوب ذلك.

Mandatory Review Judgments

Judgments that do not become final unless they are submitted to the Administrative Court of Appeal for review, even if no objection is filed by the litigants, where the law expressly requires such review.

قائمة حرف الألف

إساءة استعمال السلطة

استخدام الإدارة سلطاتها المشروعة للقيام بتصرف أو إصدار قرار تستهدف من وراءه غاية غير مشروعة أو غير تلك التي خصصها لها النظام.

Abuse of Power

The administration's use of its lawful powers to take an action or issue a decision with the intent of achieving an unlawful purpose or a purpose other than that for which the powers were granted by law.

الاستئناف الفرعي

الاستئناف الذي يرفعه المستأنف ضده -بعد انتهاء المهلة المحددة للاعتراض وقبل إقفال المرافعة -ويتبع الاستئناف الأصلي ويزول بزواله.

Ancillary Appeal

An appeal filed by the respondent after the expiry of the statutory appeal period and before the close of pleadings which is ancillary to the Original appeal and lapses upon its dismissal or withdrawal.

قائمة حرف الألف

الاستحالة المادية

حالة يصبح فيها تنفيذ الالتزام غير ممكن بسبب مادي.

Material Impossibility

A situation in which the performance of an obligation becomes impossible due to a factual or physical cause.

الاستحالة النظامية

حالة يصبح فيها تنفيذ الالتزام غير ممكن بسبب نظامي.

Legal Impossibility

A situation in which the performance of an obligation becomes impossible due to a legal or regulatory restriction.

قائمة حرف الألف

الأعمال القضائية النظرية

أعمال -يحددها مجلس القضاء المختص -تقوم مقام العمل القضائي من حيث احتسابها ضمن الخبرة المطلوبة لشغل درجات الوظائف القضائية.

Equivalent Judicial Functions

Functions designated by the competent Judicial Council that are deemed equivalent to judicial work for the purpose of being counted toward the experience required for appointment to judicial positions.

أعوان القضاء

الأشخاص الذين يعينون الدائرة في عملها المنصوص عليه نظاماً، ويشمل ذلك كتاب الضبط، وكتاب السجل، والباحثين، والمحضرين، والمترجمين والخبراء، وأمناء السر، ومأموري التنفيذ، ونحوهم.

Judicial Aides

Persons appointed to assist the judicial panel in the performance of its legally prescribed functions, including court clerks, record clerks, researchers, bailiffs, translators, experts, secretaries, enforcement officers, and others.

قائمة حرف الألف

إقفال المرافعة

القرار الذي تتخذه المحكمة بإنهاء المرافعة في الدعوى.

Closing of Arguments

A decision issued by the court declaring the termination of pleadings in the case.

أمر الإرشاد

أمر يصدر عن دائرة التنفيذ يُوجّه إلى الطرف المعني بناءً على طلبه، بهدف توضيح الإجراءات المتعلقة بالتنفيذ، والآليات المناسبة له.

Guidance Order

An order issued by the Enforcement Circuit, addressed to the concerned party upon their request, with the aim of clarifying the procedures related to enforcement and the appropriate mechanisms for it.

قائمة حرف الألف

أمر التدابير

أمر يُصدر عن دائرة التنفيذ لتحديد الإجراءات التمهيديّة اللازمة للتنفيذ، أو لتيسير عملية التنفيذ، ويُوَجَّه إلى الجهة المنفذ ضدها أو إلى جهة أخرى عند الاقتضاء.

Procedural Measures Order

An order issued by the Enforcement Circuit to specify the preliminary procedures necessary for enforcement or to facilitate its execution, addressed to the party against whom enforcement is sought or to another party when necessary.

أمر التنفيذ

أمر قضائي تصدره دائرة التنفيذ إذا انتهت المهلة المنصوص عليها نظامًا دون أن يتم تنفيذ الحكم، أو إذا صرحت خلالها الجهة المنفذ ضدها بما يفيد رفضه.

Enforcement Order

A judicial order issued by the Enforcement Circuit when the statutory period for enforcement has expired without the judgment being enforced, or when the enforcement authority has declared its refusal to comply within that period.

قائمة حرف الألف

إنذار التنفيذ

إشعار يصدر من دائرة التنفيذ الإدارية للجهة الإدارية المنفذ ضدها، بتنفيذ مقتضى السند التنفيذي.

Enforcement Notice

A notice issued by the Administrative Enforcement Circuit to the administrative authority against which enforcement is sought, requiring it to comply with the enforceable document.

قائمة حرف التاء

تحضير الدعوى

مجموعة الإجراءات التي تتخذ من تاريخ إيداع صحيفة الدعوى في سبيل تهيئتها للمرافعة والفصل فيها.

Case Preparation

The set of procedures taken following the submission of the lawsuit to prepare it for resolution.

قائمة حرف التاء

التحقيق التكميلي

تحقيق تجريه المحكمة الإدارية إذا رأت أثناء المرافعة ضرورة إجراءه، ويكون قرار تصدره الدائرة في محضر الجلسة تبين سببه وموضوعه ومن يقوم به.

Further Investigation

An additional investigation conducted by the administrative court when deemed necessary during proceedings, with its purpose and details written in the session minutes.

ترك طلب التنفيذ

تصرف نظامي يقَرّ به طالب التنفيذ أمام دائرة التنفيذ رغبتة في التنازل عن طلب التنفيذ، في أي مرحلة من مراحلها، ويترتب عليه زوال جميع الإجراءات التنفيذية التي تم اتخاذها بناءً على ذلك الطلب.

Abandonment of the Enforcement Request

A legal act by which the enforcement applicant declares before the Enforcement Circuit their intention to abandon the enforcement request at any stage of the enforcement process, resulting in the nullification of all enforcement actions taken based on that request.

قائمة حرف التاء

التظلم الإداري

التماس أو طلب يُقدّم في ميعاد محدد إلى جهة محددة؛ لإعادة النظر في قرار صادر عنها أو عن غيرها، بغية إلغائه، قبل اللجوء إلى الجهات القضائية.

Administrative Grievance

A formal request or appeal that individuals are required to submit within a set timeframe to a designated authority for the reconsideration of a decision issued by that authority or another authority, with a view to having it revoked, prior to resorting to judicial proceedings.

التظلم الوجوبي

التظلم الذي يجب أن يقدمه صاحب الشأن للجهة المقررة نظامًا كشرط سابق على رفع الدعوى أمام القضاء.

Mandatory Grievance

The appeal that the concerned party must submit to the designated authority as a precondition prior to initiating legal action before the judiciary.

قائمة حرف التاء

تعطيل التنفيذ

أي فعل أو امتناع يصدر من موظف عام، يقصد من ورائه إيقاف أو تأخير تنفيذ السند التنفيذي كلياً أو جزئياً، دون سند نظامي.

Hindrance of Enforcement

any act or omission committed by a public official with the intent to stop or delay the enforcement of an executive instrument, in whole or in part, without legal justification.

التنفيذ الجبري

تنفيذ الأحكام والقرارات النهائية بوسائل حددها النظام في حال امتناع المحكوم عليه عن تنفيذها طوعاً.

Compulsory Enforcement

The enforcement of final judgments and decisions through coercive means prescribed by law where the obligor fails to comply voluntarily.

التنفيذ المباشر

حق الإدارة في أن تنفذ قراراتها بنفسها تنفيذاً جبرياً دون اللجوء إلى القضاء.

Direct Enforcement

The right of the administration to enforce its decisions directly and compulsorily, without resort to the judiciary.

قائمة حرف الجيم

جرائم الفساد

الجرائم التي يُنص على أنها جريمة فساد بناءً على نظام أو بأداة نظامية، ويرتب عليها أحكامًا خاصة، ومنها: جرائم الرشوة، وجرائم الاعتداء على المال العام وجرائم إساءة استعمال السلطة.

Corruption Offenses

Offenses designated as corruption crimes as defined by laws and regulations, subject to special legal provisions, including bribery offenses, offenses involving misappropriation of public funds, and offenses relating to abuse of power.

الجزاء الإدارية

عقوبات توقعها جهة الإدارة على الأفراد أو الكيانات الخاصة المخالفين للأنظمة واللوائح، عبر قرارات إدارية، بهدف فرض النظام وتحقيق المصلحة العامة أو ردع المخالف.

Administrative Sanctions

Sanctions imposed by an administrative authority on individuals or private entities in violation of laws and regulations, through administrative decisions, for the purpose of maintaining public order, achieving the public interest, or deterring violations.

قائمة حرف الجيم

جمعيات النفع العام

هيئات أو منظمات أهلية تسعى إلى تحقيق أغراض ذات مصلحة عامة تعود بالنفع على المجتمع ككل أو شريحة واسعة منه ولا تستهدف تحقيق الربح كأساس.

Public Benefit Associations

Non-governmental bodies or organizations that seek to achieve purposes of public interest benefiting society as a whole or a broad segment thereof, and do not primarily aim to achieve profit.

الجهة الإدارية

كيان حكومي يقوم بإدارة وتنظيم الشؤون العامة في الدولة وفق الاختصاص.

Administrative Authority

A governmental entity responsible for managing and regulating public affairs of the Country within its legally defined competence.

قائمة حرف الحاء

الحكم المنهي للخصومة

الحكم القضائي الذي يفصل في الدعوى ويترتب عليه استنفاد ولاية المحكمة فيها.

Judgement Terminating the Proceedings

A judgment that conclusively resolves the dispute and terminates the court's jurisdiction over the case.

قائمة حرف الخاء

الخطأ في تطبيق الأنظمة أو تأويلها

وجود خلل أو عيب في طريقة فهم وتنزيل النصوص النظامية على وقائع حالة معينة، أو في تفسير معاني هذه النصوص.

Error in the Application or Interpretation of Laws

A flaw or defect in how legal texts are understood and applied to the facts of a specific case, or in the interpretation of the meanings of these texts.

قائمة حرف الدال

دعاوى العقود الإدارية

المنازعات القضائية التي تنشأ حول إبرام، أو تنفيذ، أو إنهاء العقد الذي تكون جهة الإدارة طرفاً فيه، وتختص بنظرها المحاكم الإدارية.

Administrative Contract Lawsuits

Judicial disputes that arise concerning the conclusion, execution, or termination of an administrative contract, in which an administrative authority is a party, and which fall under the jurisdiction of the administrative courts.

الدعوى الإدارية

الدعوى التي يلجأ إليها الشخص الطبيعي أو الاعتباري للقضاء الإداري في المنازعة التي تكون جهة الإدارة طرفاً فيها، للمطالبة بالاعتراف بحق أو حمايته نتيجة الإضرار به من قبل الإدارة.

Administrative Case

A lawsuit brought by a natural or legal person before the administrative judiciary in a dispute to which an administrative authority is a party, seeking recognition or protection of a right as a result of harm caused by the administration.

قائمة حرف الدال

دعوى الإلغاء

الإجراء القضائي الذي يُتيح للأفراد الطعن في القرارات الصادرة عن الجهات الإدارية أمام القضاء الإداري، بهدف إلغائها إذا كانت غير مشروعة.

Annulment Action

The main judicial procedure that allows individuals to challenge decisions issued by administrative authorities before the administrative judiciary, with the aim of revoking them if they are unlawful.

الدعوى التأديبية

الدعوى التي ترفعها الجهة المختصة العامة بمواجهة موظف عام، وذلك نتيجة إخلاله بالأنظمة المقررة أو الواجبات الوظيفية.

Disciplinary Action

An action brought by the competent public authority against a public official as a result of a breach of applicable laws, regulations, or official duties.

قائمة حرف الدال

دعوى التعويض

الدعوى التي تُرفع للمطالبة بجبر الضرر، بسبب قرارات جهة الإدارة أو أعمالها المادية.

Claim for Compensation

An action brought to seek reparation for damage arising from decisions or material acts of an administrative authority.

ديوان المظالم

هيئة قضاء إداري مستقلة يرتبط مباشرة بالملك، يسعى لإرساء العدل والإنصاف والرقابة القضائية الفاعلة على أعمال الإدارة من خلال الدعاوى الماثلة أمامه.

Board of Grievances

An independent administrative judicial body directly associated with the King of Saudi Arabia. It seeks justice, equity and effective judicial control over the administration through the presented lawsuits that are filed before its courts.

قائمة حرف الذال

ذو الشأن

الأشخاص الذين يتأثرون بشكل مباشر أو غير مباشر بقرار أو قضية أو وضع نظامي معين أو الذين تكون لهم مصلحة نظامية في نتائجه.

Persons Concerned

The individuals who are directly or indirectly affected by a specific legal decision, case, or situation, or who have a legal interest in its outcomes.

قائمة حرف الراء

رفض التظلم

القرار الذي يصدر عن جهة الإدارة برفض طلب المتظلم، مما يؤدي إلى بدء سريان المدة النظامية لرفع دعوى الإلغاء.

Grievance Rejection

An administrative decision denying a grievance, marking the start of the timeframe to file an annulment action.

قائمة حرف السين

السلطة التقديرية

الصلاحيّة المخولة لجهة مختصة، سواء كانت قضائية أو إدارية، لاتخاذ القرار الذي تراه مناسباً في المسائل التي يتيح فيها النظام أو اللوائح مجالاً للتقدير.

Discretionary Authority

The authority granted to a competent body, whether judicial or administrative, to make the decision it deems appropriate in matters where the law or regulations allow room for discretion.

السند التنفيذي

الأحكام التي تصدرها المحاكم والسندات القابلة للتنفيذ الجبري وأية أوراق أخرى يعطيها النظام هذه الصفة.

Enforcement Document

Judgments issued by courts, documents subject to compulsory enforcement, and any other papers granted enforceable effect by law.

قائمة حرف السين

السوابق القضائية

الأحكام أو القرارات الصادرة عن المحاكم في قضايا سابقة، والتي تتضمن مبادئ نظامية أو تفسيرات لنصوص نظامية تم تطبيقها على وقائع معينة.

Judicial Precedents

The judgments or decisions issued by courts in previous cases which contain legal principles or interpretations of legal texts that were applied to specific facts.

قائمة حرف الشين

شؤون الخدمة المدنية

الشؤون ذات الصلة بالعلاقة الوظيفية مع الجهات العامة وما ينشأ عنها من حقوق ومراكز وواجبات والتزامات، والمسائل المتعلقة بأحكام أنظمة الخدمة المدنية.

Civil Service Matters

Matters relating to the employment relationship with public authorities and the rights, legal status, duties, and obligations arising from it, as well as issues concerning the application of civil service laws and regulations.

قائمة حرف الصاد

الصورة التنفيذية لنسخة الحكم

نسخة رسمية من الحكم القضائي مذيلة بالصيغة التنفيذية، تُسلم لطرف الدعوى الذي تعود إليه منفعة من تنفيذ الحكم، وتُعد السند التنفيذي الذي يُمكنه من طلب تنفيذ الحكم أمام الجهة المختصة.

Enforceable Copy of the Judgment

An official copy of a judgment bearing the enforcement statement, delivered to the party entitled to benefit from its execution, forming the legal basis for seeking enforcement before the competent authority.

الصيغة التنفيذية

الصيغة التي يحدد شكلها النظام والتي تتضمن قابلية الحكم أو القرار للتنفيذ.

Enforcement Statement

The legally prescribed wording, signifying that the judgment or decision is enforceable.

قائمة حرف الطاء

طلب الإرشاد

طلب يصدر من الجهة الإدارية لدائرة التنفيذ الإدارية قبل صدور أمر التنفيذ وذلك بطلب إرشادها إلى كيفية التنفيذ.

Request for Guidance

A request submitted by the administrative authority to the Administrative Enforcement Circuit prior to the issuance of the enforcement order, seeking guidance on the manner of execution.

طلب وقف المهل

إجراء يتقدم به الطرف المنفذ ضده إلى دائرة التنفيذ، يطلب فيه -بناءً على ما يبديه من أسباب ملجئة- وقف المهل المنصوص عليها في المادتين (العاشرة) و (السادسة عشرة) من نظام التنفيذ أمام ديوان المظالم.

Request to Suspend a Grace Period

A request submitted by the party against whom enforcement is sought to the Enforcement Circuit, seeking -based on compelling reasons- the suspension of the time limits stipulated in Articles (10) and (16) of the Enforcement Law before the Board of Grievances.

قائمة حرف العين

العدول عن مبدأ

نزول إحدى دوائر المحكمة الإدارية العليا عن مبدأ تقرر في حكم صادر من إحدى دوائر المحكمة عند نظرها أحد الاعتراضات، وذلك برفع الرأي إلى رئيس المحكمة، لإحالة إلى الهيئة العامة للمحكمة للفصل فيه.

Overruling a Principle

The abandonment by one of the Circuits of the Supreme Administrative Court of a principle established in a prior judgment issued by another Circuits, by referring the matter to the President of the Court for submission to the Court's General Assembly for determination.

العقد الإداري

اتفاق تُبرمه جهة إدارية مع طرف آخر بهدف تسيير وتنظيم مرفق عام أو يتعلق بمصلحة عامة، وتظهر فيه نية الإدارة في الأخذ بأحكام القانون العام من خلال تضمينه شروطًا استثنائية وغير مألوفة في القانون الخاص.

Administrative Contract

An agreement concluded by an administrative authority with another party , aiming to manage and regulate a public utility or relating to a public interest. The administration's intention to apply public law provisions is evident through the inclusion of exceptional and uncommon clauses not found in private law.

قائمة حرف العين

عيب عدم الاختصاص

عدم القدرة على مباشرة عمل نظامي معين؛ لأن المنظم جعله من سلطة هيئة أو فرد آخر.

Lack of Jurisdiction

The inability to undertake an act that falls under the law within the competence of another authority or body.

العيب في السبب

عيب يتعلق بالوقائع المادية والنظامية التي دفعت الإدارة إلى اتخاذ قرارها وهو أحد العيوب الجوهرية التي قد تشوب القرار الإداري وتجعله باطلاً أو قابلاً للإلغاء أمام القضاء.

Defect in Cause

A defect relating to the factual or legal grounds that prompted the administration to issue its decision, constituting one of the substantive defects that may affect an administrative decision and render it void or subject to annulment before the courts.

قائمة حرف العين

العيب في الشكل

عدم التزام الجهات الإدارية بالقواعد الشكلية أو الإجرائية التي أوجبتها الأنظمة واللوائح في إصدار القرارات الإدارية.

Defect in Form

The failure of administrative authorities to comply with the formal or procedural rules defined by laws and regulations in the issuance of administrative decisions.

قائمة حرف الغين

الغرامة التهديدية

عقوبة مالية تفرض بموجب أمر قضائي على الطرف المتأخر في التنفيذ عن كل يوم يمضي دون إتمام التنفيذ، تؤول -بعد إتمام التنفيذ أو تعذر- إلى الحكم بإلزامه بدفعها، أو إلى إلغائها.

Compulsory Fine

A monetary penalty imposed by judicial order on a party delaying compliance, calculated on a daily basis, and subject to confirmation, reduction, or cancellation once compliance is achieved or becomes impossible.

قائمة حرف القاف

القرار الإداري

إفصاح الإدارة عن إرادتها الملزمة بما لها من سلطة بمقتضى الأنظمة واللوائح، وذلك بقصد إحداث أثر نظامي معين بإنشاء أو تعديل أو إلغاء مركز نظامي متى كان ذلك ممكناً وجائزاً نظاماً.

Administrative Decision

The administration's expression of its binding will, by virtue of its authority under laws and regulations, with the intent to produce a specific legal effect by establishing modifying, or revoking a legal status, whenever legally possible and permissible.

القرارات الإدارية النهائية

القرارات القابلة للتنفيذ، والمستنفدة لجميع المراحل اللازمة لتكوينها دون حاجة لتصديق جهة إدارية أعلى، أو أي إجراء لاحق، وتؤثر في المركز النظامي لذوي الشأن.

Final Administrative Decisions

Administrative decisions that are enforceable and have exhausted all stages required for their formation without the need for approval by a higher administrative authority or any subsequent procedure, and which affect the legal status of the concerned parties.

قائمة حرف القاف

القرارات التأديبية

قرارات إدارية تصدرها الجهات المختصة نظامًا بتوقيع جزاء وظيفي على موظف عام، نتيجة ارتكابه لمخالفة تأديبية سلوكية أو إدارية تُعدّ خروجًا عن الواجبات أو القواعد المنصوص عليها في الأنظمة أو اللوائح أو مدونات السلوك الخاصة بالوظيفة عامة.

Disciplinary Decisions

Administrative decisions issued by legally competent authorities imposing a functional disciplinary sanction on a public official as a result of committing a behavioral or administrative disciplinary violation constituting a breach of duties or rules defined by laws, regulations, or professional codes of conduct.

القرار السلبي

امتناع جهة الإدارة عن اتخاذ قرار كان من الواجب عليها اتخاذه بموجب الأنظمة أو اللوائح.

Negative Decision

The omission of an administrative authority to take a decision that it was legally obligated to make according to regulations or laws.

قائمة حرف اللام

اللجان شبه القضائية

هيئات إدارية متخصصة تمنحها الأنظمة صلاحية الفصل في بعض النزاعات أو اتخاذ قرارات ذات طبيعة قضائية، ولكنها لا تُعد جزءًا من الجهاز القضائي النظامي.

Quasi-Judicial Committees

A specialized administrative bodies empowered by law to adjudicate certain disputes or issue decisions of a judicial nature, but they are not considered part of the regular judicial system.

قائمة حرف الميم

المبدأ القضائي

القاعدة القضائية العامة الموضوعية أو الإجرائية التي تقررها المحكمة الإدارية العليا عند النظر في القضايا وإصدار الأحكام والقرارات.

Judicial Principle

A general substantive or procedural judicial rule established by the Supreme Administrative Court in the consideration of cases and the issuance of judgments and decisions.

قائمة حرف الميم

المجالس التأديبية

هيئات إدارية أو شبه قضائية تختص بالنظر في المخالفات التأديبية، وتُطبق اللوائح التأديبية وتُصدر قرارات إدارية تأديبية.

Disciplinary Councils

An administrative or quasi-judicial bodies specialized in reviewing disciplinary violations, Applying disciplinary regulations and issuing administrative disciplinary decisions.

مجلس القضاء الإداري

مجلس يشرف على شؤون القضاء الإداري والقضاة الإداريين، ويتولى عادةً مسؤولية تنظيم القضاء الإداري، وتطويره، والإشراف على حسن سير العمل فيه.

Administrative Judicial Council

A council that oversees the affairs of the administrative judiciary and administrative judges. It typically assumes responsibility for regulating the administrative judiciary, developing it, and ensuring the smooth conduct of its operations.

قائمة حرف الميم

المحاكم الإدارية

محاكم ديوان المظالم الابتدائية، وتختص بالنظر والفصل في المواضيع المنصوص عليها في المادة (13) من نظام ديوان المظالم.

Administrative Courts

Courts of first instance within the Board of Grievances, vested with jurisdiction to hear and adjudicate the matters specified in Article (13) of the Law of the Board of Grievances.

محاكم الاستئناف الإدارية

محاكم الدرجة الثانية، وتنظر في استئنافات الأحكام الصادرة من المحاكم الإدارية.

Administrative Courts of Appeal

A second instance courts that hear appeals against judgments issued by the Administrative Courts of First Instance.

قائمة حرف الميم

المحـررات

الوثائق التي تصدرها جهة الإدارة وتثبت فيها إلزامًا أو التزامًا.

Official Documents

Documents issued by an administrative authority in which an obligation or commitment is formally established.

محضر الجلسة

وثيقة رسمية يحررها أمين سر الدائرة تحت إشراف رئيسها أثناء انعقاد الجلسة لتوثيق كافة الإجراءات والوقائع التي حدثت خلالها.

Session Minutes

An official record prepared by the clerk of the Circuit under the supervision of its presiding judge during the court session documenting all procedures and events that occurred therein.

قائمة حرف الميم

المحكمة الإدارية العليا

هي أعلى محكمة في القضاء الإداري، تنظر في الاعتراضات على الأحكام التي تصدرها محاكم الاستئناف الإدارية، وهي محكمة نظام لا محكمة موضوع.

Supreme Administrative Court

The highest court within the administrative judiciary, having jurisdiction to hear objections against judgments issued by the Administrative Courts of Appeal, and functioning as a court of law rather than a court of fact.

المدولة

تبادل الرأي بين قضاة المحكمة تمهيدًا لإصدار الحكم.

Deliberation

The exchange of views among the judges of the court in preparation for issuing the judgment.

قائمة حرف الميم

المسائل الأولية

الأمر التي يتوقف الفصل في الدعوى على البت فيها كالاختصاص والأهلية والصفة قبل السير فيها.

Preliminary Matters

Issues that must be resolved before proceeding to the merits of the case, such as jurisdiction, capacity, or standing.

المنازعات الإدارية الأخرى

أي نزاع إداري لا يندرج ضمن أنواع المنازعات الإدارية المحددة نصًا في المادة (13) من نظام ديوان المظالم.

Other Administrative Disputes

Any administrative disputes that do not fall under the types of administrative disputes explicitly stipulated in Article (13) of the Board of Grievances Law.

منازعات التنفيذ

دعوى تتعلق بشروط صحة التنفيذ وسلامة إجراءاته.

Enforcement Disputes

Actions relating to the conditions for enforcement and the validity of its procedures.

قائمة حرف الميم

منطوق الحكم

الجزء الذي يفصل في النزاع.

The Court's Ruling

The portion of the judgment that resolves the dispute.

قائمة حرف النون

النظام العام

مجموعة القواعد النظامية الآمرة التي لا يجوز الاتفاق على مخالفتها.

Public Order

A set of mandatory legal rules from which no agreement to the contrary may be made.

قائمة حرف الواو

وقف تنفيذ الحكم

إجراء قضائي استثنائي تقررره المحكمة المختصة مؤقتاً، يترتب عليه تعليق تنفيذ الحكم المطعون فيه، أو الحكم محل التنفيذ.

Suspension of Enforcement of a Judgment

An exceptional judicial measure ordered temporarily by the competent court, resulting in the suspension of the enforcement of the appealed judgment or the judgment subject to enforcement.

وقف تنفيذ القرار الإداري

أمر قضائي وقتي يهدف إلى منع تنفيذ القرار الإداري المراد إلغاؤه حتى يتم الفصل في الدعوى، وذلك إذا رأت المحكمة أن تنفيذه يترتب آثار يتعذر تداركها.

Suspension of Enforcement of an Administrative Decision

A temporary order to suspend the enforcement of an administrative decision pending the resolution of the lawsuit, especially when execution may cause irreversible harm.

